"سوريون أم لبنانيون؟".. الخارجية اللبنانية تتدخل لتصحيح "خطأ ثقافي" في نيويورك



نخيل نيوز ـ متابعة

نجحت الخارجية اللبنانية في تصحيح هوية الأسماء المدوّنة على النصب التذكاري لكبار أدباء وشعراء المهجر مؤسسي "الرابطة القلمية" في حديقة إليزابيت بيرغر بمدينة نيويورك.

وكان النص السابق قد وصف هؤلاء الرواد بأنهم "كتاب سوريون"، في حين أنهم لبنانيون، ويتقدمهم ميخائيل نعيمة وجبران خليل جبران وأمين الريحاني وإيليا أبو ماضي، الذين شكلوا علامة بارزة في الأدب العربي المهجري منذ تأسيس الرابطة القلمية عام 1920.

وجاءت الخطوة بعد اتصالات مكثفة أجرتها وزارة الخارجية اللبنانية عبر قنصليتها العامة في نيويورك مع الجهات المختصة، ما أدى إلى إزالة اللوحة التعريفية القديمة لمشروع "القلم: شعراء في الحديقة" واستبدالها بلوحة جديدة تثبت الهوية اللبنانية لهؤلاء الأدباء بما يتوافق مع الحقائق التاريخية والثقافية.


AL QALAM : POETS IN THE PARK
ELIZABETH H. BERGER PLAZA
West bench :
Naseeb Arida
I chose America as a dear homeland. I sought in her a life of freedom, and that I have found.
إتَّخَذْتُ أَمِيرِيكا وَطَنًا عَزِيزًا...
طَلَبْتُ بِها حَيَاةً مَعَ الحُرِّيَّةِ المُثْلَى
فَنِلْتُ. نسيب عريضة
Agabia Malouf
It is for us in the American diaspora to study the meaning of freedom and carry it back home.
يَجِبُ عَلَيْنَا نَحْنُ الذِينَ فِي
المَهْجَرِ أَنْ نَدرُسَ مَعنَى
الحُرِّيَّةِ وَنَحْمِلَها إِلَى تِلْكَ الدِّيَارِ. اغابيا معلوف
'Afifa Karam
Woman is the oldest and greatest of all schools known to humanity.
المَرْأَةُ أَقْدَمُ وَأَعْظَمُ المَدارِسِ المَعْرُوفَةِ لِلإِنْسَانِ. عفيفة كرم
Abbas Abu Shakra
Behold a cedar tree, rooted in the East, extending her shade to the West.
لِمَنْ أَرْزَةٌ خَضْرَاءُ فِي الشَّرْقِ أَصْلُهَا لَكِنَّمَا
لِلْغَرْبِ يَمتَدُّ ظِلُّها. عباس أبو شقرا
Mikhail Naimy
But I listen to myself, for within me, there are strings and song.
لَكِنَّنِي مُصْغٍ لِنَفْسِي، فَفِي
نَفْسِي أَوْتَارٌ وَفِيهَا نَشِيد.
ميخائيل نعيمة
East bench :
Elia Abu Madi
Be a balm.
Do good, though you may not be recompensed by a word of thanks.
كُنْ بَلْسَمًا
أَحسِنْ وَإِنْ لَمْ تُجْزَ
حَتَّى بِالثَّنَا.
إيليا أبو ماضي
Nadra Haddad
I left my homeland but kept in my heart its likeness, and also its name.
وطني. فارَقْتُهُ فَحَفِظْتُ
رَسْمَهُ فِي مُهْجَتِي وَكَذَلِكَ اسْمَهُ.
ندرة حداد
Kahlil Gibran
The whole earth is my homeland, and the human family is my tribe.
الأَرْضُ كُلُّها وَطَنِي
والعائِلَةُ البَشَرِيَّةُ عَشِيرَتِي.
جبران خليل جبران
Ameen Rihani
The light! The light! Let it shine in our hearts even if the world is dark. Let it spread from our hearts, even if all horizons darken.
النُّورُ! النُّورُ! لِيَسطَعْ فِي
قُلوبِنا وَإِنْ أَظْلَمَ العالَمُ
لِيَنْتَشِرْ مِنْ قُلوبِنا وَإِنْ
أَغْبَرَّتِ الآفاقُ كُلُّها.
أمين الريحاني
NYC Parks
301
www.palms-news.com